

## Dyskans hwegh ha dew-ugens (46)

### An hwegves dyskans ha dew-ugens

**Revision Dasweles**

**Bits and Pieces Temmigow ha Tekkenow**

**1** *Vocative* You will often find in Cornish writing that the author has written: 'A Jowan' this is the vocative. The use of this is optional but if used it causes a 2<sup>nd</sup> mutation and is, usually, not translated into English

A Vester! Sir!  
A Syrra! Sir!  
A vamm! Mum!

**2** *bos* here are the forms of the verb you have met so far

present		imperfect		preterite perfect <sup>3</sup>	pluperfect	imperative	future
short	long	short	long				
ov	esov	en	esen	beuv	bien		bydhav
os	esos	es	eses	beus	bies	bydh	bydhydh
yw	yma <sup>1,2</sup>	o	esa	beu	bia	bedhes	bydh
on	eson	en	esen	beun	bien	bedhen	bydhyn
owgh	esowgh	ewgh	esewgh	bewgh	biewgh	bedhewgh	bydhowgh
yns	ymons <sup>2</sup>	ens	esens	bons	biens	bedhens	bydhons

<sup>1</sup> *yma* is replaced by *usi* or by *eus* in the negative and/or the interrogative

Eus kador y'n stevell? Is there a chair in the room.  
Nyns usi an lyver war an voes. The book is not on the table.

<sup>2</sup> if a sentence begins with the verb it becomes a question unless it begins with the 'y(th) particle.

Ov vy koth? Am I old?  
Esos yn Loundres lemmyn? Are you in London now?  
Yth ov koth. I am old.  
Yth esos yn Loundres lemmyn. You are in London now.  
Yma and ymons do not have the 'y' particle.  
Yma ev yn Loundres lemmyn. He is in London now.

<sup>3</sup> the distinction between the preterite and the perfect is shown by the particle

My a veu I was my re beu I have been  
The expected mutation after *re* does not occur with the verb *bos*.  
The negative particle is *ny* for both the preterite and the perfect, so the meaning has to be made clear by the context.  
Ny vewgh you weren't or you have not been

## **Exercise Oberenn**

Translate the following sentences. Treyl an lavarow a syw

- 1 *She sat beside me.*
- 2 *You cannot learn Cornish without it. (hard work)*
- 3 *Elowenn is kinder than Felicity.*
- 4 *Imogen was the youngest of them*
- 5 *France is near Austria but Switzerland is nearer.*
- 6 *Britain is wetter than the desert and Manchester is the wettest city.*
- 7 *She must read it. (a book)*
- 8 *Jowan can't find me.*
- 9 *I am happy to hear it (the bird)*
- 10 *He wants to see us*
- 11 *Kate is going to London because she wants to visit the Tower*
- 12 *Close the window, please before we become cold*
- 13 *Lowena drank the coffee because she was thirsty.*
- 14 *After going to London Mighal went to Paris.*
- 15 *We understood that they were going to the town.*
- 16 *I decided that we will go to Spain this year.*
- 17 *She had said that her mother is in hospital.*
- 18 *The girl was very red because she had been sitting in the sun.*
- 19 *I had seen the man who was driving the car*
- 20 *The woman who was living here has bought a house in Italy.*
- 21 *O Maria, you must give the parcel to the girl because it's her birthday.*
- 22 *Let's go inside it's too windy in the garden.*
- 23 *The house was built by Jack.*
- 24 *The new book was written by Rod Lyon*
- 25 *The man was seen by the doctor the same day.*